

# ФАКТЫ

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ О ГАЗОПРОВОДЕ ЧЕРЕЗ БАЛТИЙСКОЕ МОРЕ ВЫПУСК 10/3-2009



Поданы национальные заявки на получение разрешений и документация по ОВОС



Подробные исследования морского дна проведены по всему маршруту газопровода

## Начался этап общественных консультаций в рамках процесса получения разрешений по проекту Nord Stream

Представлены отчет Эспо и национальные отчеты об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС)

**Н**ачалась важная стадия проекта Nord Stream: завершена подготовка отчета об экологическом воздействии в трансграничном контексте (отчет Эспо) и национальных отчетов об ОВОС, начался этап общественных консультаций в странах Балтийского региона.

В начале марта 2009 года завершилась подача экологических материалов и заявок на получение разрешений на строительство и эксплуатацию газопровода. Документы представлены компетентным государственным органам пяти стран, через воды которых пройдет газопровод – России, Финляндии, Швеции, Дании и Германии. 4 марта Nord Stream представил отчет Эспо, описывающий возможное трансграничное экологическое

воздействие вдоль всего маршрута газопровода. Отчет опубликован на девяти языках стран Балтийского региона, а также на английском языке. Публикации предшествовал процесс интенсивных международных консультаций с участием государственных органов Балтийского региона, стартовавший весной 2006 года.

«Международные консультации по одному из крупнейших инфраструктурных проектов в Европе стали ценным опытом как для компании Nord Stream, так и для государственных органов стран Балтийского региона, – говорит Дирк фон Амельн (Dirk von Ameln), заместитель технического директора компании Nord Stream, ответственный за получение разрешений. – Мы провели целый ряд интенсивных

**«Начало общественных консультаций по отчету Эспо станет важной вехой для Nord Stream. Это означает, что проект реализуется в соответствии с запланированным графиком, и мы сможем начать транспортировку газа из России в Европу в 2011 году»**



**Дирк фон Амельн**, заместитель технического директора Nord Stream, ответственный за получение разрешений

дискуссий о методологии, структуре и содержании отчета Эспо. Было непросто подготовить отчет, отвечающий ожиданиям различных стран. Но благодаря конструктивному сотрудничеству всех стран нам удалось найти решение».

### Общественные консультации

Для эффективной и своевременной реализации проекта потребовались международные консультации на всех уровнях с участием общественности, заинтересованных лиц, национальных государственных органов и органов Евросоюза. В рамках этого процесса Nord Stream провёл переговоры со всеми заинтересованными сторонами, комментарии которых учтены при разработке проекта. Цен- ▶

### СОДЕРЖАНИЕ

**Правовые рамки процесса получения разрешений**

**2** ОВОС в национальном и трансграничном контексте

**Уникальная экосистема**

**3** Научные исследования способствуют сохранению Балтийского моря

**Информация из первых рук**

**4** Передвижная выставка: информирование общественности о проекте

Внимание: в дополнение к печатному информационному бюллетеню компания Nord Stream начала издание электронного информационного бюллетеня e-FACTS. Новое online издание на английском языке регулярно информирует читателей о развитии проекта Nord Stream, рассылается по электронной почте, а также доступно на сайте компании. Подписка на электронный информационный бюллетень: [www.nord-stream.com](http://www.nord-stream.com)



Подробные исследования и тщательное планирование гарантируют минимальное воздействие на окружающую среду (Вик, Швеция)

### Правовые рамки процесса получения разрешений



### Участниками процесса Эспо являются девять государств

Поскольку газопровод Nord Stream пройдет через воды и/или исключительные экономические зоны (ИЭЗ) России, Финляндии, Швеции, Дании и Германии, в каждой из пяти стран необходимо получить национальные разрешения на его строительство и эксплуатацию. В соответствии с национальными законодательствами каждой из стран общим предварительным условием получения разрешений является проведение оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС).

Учитывая трансграничный характер проекта Nord Stream, значительная роль в рамках процесса получения разрешений отведена международным конвенциям, в частности, Конвенции ООН об оценке воз-

действия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенции Эспо) (подписана в финском городе Эспо в 1991 г. и вступила в силу в 1997 г.). Данная Конвенция регулирует процесс международных консультаций по проектам, которые могут оказать трансграничное экологическое воздействие. Таким образом, международные консультации по проекту Nord Stream пройдут не только в странах, в юрисдикции которых находится реализация проекта, но также в Польше, Литве, Латвии и Эстонии.

Процесс международных консультаций по проекту Nord Stream в рамках Конвенции Эспо, в котором участвуют девять стран, является самым масштабным в истории.

► тральной темой обсуждений стали национальные процессы оценки воздействия на окружающую среду, позволяющие всем заинтересованным лицам принять участие в разработке безопасного и экологичного газопровода. Исследования по ОВОС для проекта Nord Stream проведены такими ведущими международными компаниями, как Ramboll (Дания), Marin Mätteknik (Швеция) и Институт прикладной экологии (Германия).

Начиная с 2006 года, представители Nord Stream приняли участие в более чем 20 общественных слушаниях, 16 встречах с официальными лицами девяти стран Балтийского региона, многочисленных публичных дискуссиях и семинарах с участием экспертов. В результате этих консультаций получено более 300 комментариев государственных органов и общественности, которые учтены в процессе проектирования газопровода.

### Информация доступна на веб-сайте и в муниципалитетах прибрежных регионов

Процесс общественных консультаций вступает во вторую фазу. Достигнута договоренность, что в России, Финляндии, Швеции, Дании и Германии общественность сможет предоставить комментарии по экологическому воздействию проекта, как в национальном, так и в трансграничном контексте. В Эстонии, Латвии, Литве и Польше в ходе консультаций будет обсуждаться возможное трансграничное воздействие Nord Stream.

В соответствии с национальным законодательством и запросами

компетентных государственных органов отчет Эспо и национальная заявочная документация в течение двух месяцев доступны на веб-сайте и в муниципалитетах прибрежных регионов.

В течение этого времени национальные государственные органы, общественность и заинтересованные лица могут предоставить комментарии по данным документам. Комментарии будут анализироваться компетентными государственными органами, участвующими в процессе выдачи разрешений на строительство и эксплуатацию газопровода.

Кроме того, результаты ОВОС будут представлены в ходе общественных слушаний, являющихся частью двухмесячной фазы общественных консультаций. Во время слушаний Nord Stream сможет детально объяснить результаты ОВОС и продолжит открытый диалог с заинтересованными лицами. Такие встречи в основном пройдут в публичных местах. Содержание и порядок проведения встреч зависят от особенностей и законодательства каждой страны.

Собранные комментарии общественности будут рассмотрены компетентными государственными органами при принятии решений. Получение всех необходимых разрешений является обязательным условием для начала строительства газопровода в 2010 году и начала поставок газа по Nord Stream из России в Европу в 2011 году.

► [www.nord-stream.com/permitting.html](http://www.nord-stream.com/permitting.html)

### НОВОСТИ ОН-ЛАЙН

Компания Nord Stream разработала специальный раздел веб-сайта, где представлена информация о процессе получения разрешений и его правовых рамках. Там же можно познакомиться с отчетом Эспо и другими материалами. Более подробная информация и соответствующая заявочная документация представлены в национальных разделах веб-сайта.

► [www.nord-stream.com/eia-permitting.html](http://www.nord-stream.com/eia-permitting.html)



# Nord Stream проводит подробные исследования для минимизации экологического воздействия

Технический проект газопровода позволяет обеспечить защиту экосистемы Балтийского моря

**Б**алтийское море представляет собой уникальную морскую экосистему, что обусловлено мелководьем и ограниченным водным обменом с мировым океаном. Поэтому реализация любых проектов в Балтийском регионе требует проведения подробного анализа возможного воздействия на окружающую среду и потенциальных угроз для морской экологии.

Проект Nord Stream разработан с учетом данных самых подробных в истории научных исследований более 40 000 км дна Балтийского моря. Результаты исследований стоимостью более 100 млн. евро также послужили основой для оценки воздействия проекта на окружающую среду.

После публичного обсуждения результатов исследований компетентные государственные органы России, Финляндии, Швеции, Дании и Германии проведут их оценку и будут принимать решение о выдаче национальных разрешений на строительство и эксплуатацию газопровода протяженностью 1220 км.

## Минимизация воздействия на окружающую среду

Целью процесса ОВОС является проведение оценки воздействия проекта, включая возможные негативные последствия для экологии, здоровья и жизнедеятельности человека, а также принятие всех необходимых мер для минимизации такого воздействия. Это гарантирует учет экологических факторов в ходе проектирования, а также разработку оптимальных планов экологического управления и мониторинга.

Nord Stream исследовал более 2500 км<sup>2</sup> Балтийского моря с использованием более 150 станций мониторинга. Были исследованы качество воды, степень загрязнения донных отложений, планктон, ареал обитания птиц, а также мор-



На борту: инженеры проводят научные исследования

### Объем документации ОВОС по проекту Nord Stream

Отчеты включают методы и результаты оценки физического, биологического, социального и социально-экономического воздействия на окружающую среду.

- Физическая среда:
  - Физические процессы
  - Водяной столб
  - Морское дно
  - Атмосфера
- Биологическая среда:
  - Планктон
  - Флора и фауна морского дна
  - Рыба
  - Морские птицы
  - Морские млекопитающие
  - Природоохранные зоны
- Социальная и социально-экономическая среда:
  - Рыболовство
  - Судостроение и навигация
  - Туризм и отдых
  - Культурное наследие
  - Морская добыча нефти и газа
  - Деятельность военных ведомств

ская флора и фауна. Результаты исследований учтены в техническом дизайне проекта, что позволит обеспечить его безопасность и минимизировать физическое, биологическое и социально-экономическое воздействие.

Газопровод Nord Stream относится к категории проектов с «низким уровнем воздействия» локального и краткосрочного характера. В ходе строительства временное воздействие будет связано с подготовкой морского дна к укладке газопровода и с работой трубокладочного судна. После ввода газопровода в эксплуатацию подвергшиеся воздействию зоны будут восстановлены. Газопровод в этом случае будет являться таким же объектом, как затонувшее судно, где флора и фауна формируют новое подводное биологическое сообщество.

> [www.nord-stream.com/baltic-sea-studies](http://www.nord-stream.com/baltic-sea-studies)

## МЕРОПРИЯТИЯ

### ОБЩЕСТВЕННЫЕ СЛУШАНИЯ:

- 21.04.2009**  
о. Борнхольм, Дания
- 22.04.2009**  
о. Готланд, Швеция  
Вильнюс, Литва
- 23.04.2009**  
Клайпеда, Литва
- 28.04.2009**  
Выборг, Россия
- 29.04.2009**  
Таллинн, Эстония
- 6.05.2009**  
Рига, Латвия

### 30.03. – 31.03.2009

Межпарламентская конференция «Проект «Северный поток». Парламентское измерение», организованная Государственной Думой РФ, Санкт-Петербург, Россия

### 14.04. – 16.04.2009

IX саммит «Всемирная газовая деревня», Милан, Италия

### 22.04. – 23.04.2009

IV конференция по трубопроводным технологиям (часть Ганноверской ярмарки), Ганновер, Германия

### 19.05.2009

IV Международная конференция «Энергетический диалог: Россия – Европейский Союз. Газовый аспект»

**КОРОТКО**

**Десять ответов о газопроводе Nord Stream**

Десять вопросов, десять ответов – на десяти языках: компания Nord Stream подготовила информационную брошюру о газопроводе через Балтийское море.

Брошюра объемом 24 страницы просто и доступно отвечает на наиболее часто задаваемые вопросы о Nord Stream, вызывающие обеспокоенность общественности: «Почему морской, а не наземный газопровод?», «Насколько он безопасен?», «Как он повлияет на рыболовство?», «Попадет ли Европа в зависимость от поставок газа из России?» и др.

Брошюра издана на английском, немецком, русском, шведском, финском, датском, эстонском, польском, литовском и латышском языках.



> Загрузить или заказать печатные копии брошюры: [www.nord-stream.com/10\\_answers](http://www.nord-stream.com/10_answers)

**ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, ЧТО?**

**1** До проекта Nord Stream **самый масштабный процесс в рамках Конвенции Эспо** проводился по проекту строительства газопровода Baltic Gas Interconnector между Германией, Данией и Швецией.

**2** **Экологические исследования** по проекту Nord Stream проведены такими ведущими международными компаниями, как Ramboll (Дания), Marin Mätteknik (Швеция) и Институт прикладной экологии (Германия).

**3** **Около 2500 км<sup>2</sup>** Балтийского моря исследованы для определения оптимального маршрута и технического дизайна газопровода.



Представители российских НКО ознакомились с подробной информацией о проекте

**Российские экологические организации оценили открытость Nord Stream**

Третья встреча за круглым столом в Санкт-Петербурге

**Н**а состоявшейся в Санкт-Петербурге в начале февраля третьей встрече экспертов Nord Stream с представителями российских экологических некоммерческих организаций (НКО) проект строительства газопровода назван одним из самых открытых инфраструктурных проектов в России.

«Для России это прорыв, это новые отношения между компанией и НКО, – отметила на встрече Елена Кобец, экологический правозащитный Центр «Беллона». – Мы надеемся, что это хорошая практика будет продолжена и в дальнейшем».

Российские экологи получили подробные ответы на вопросы о развитии проекта Nord Stream, многолетних исследованиях боеприпасов на морском дне и действиях, гарантирующих безопасность при укладке газопровода. Они также объяснили, почему выбранный маршрут в российских водах и в Финском заливе является оптимальным с экологической точки зрения. Участники встречи также подняли вопрос оказания поддержки созданию Ингерманландского заповедника в районе острова Гогланд.

> [www.nord-stream.com/petersburg](http://www.nord-stream.com/petersburg)

**«Информационный тур по газопроводу»**

**П**ередвижная выставка «Информационный тур по газопроводу» продолжает знакомить общественность с проектом, предоставляя разнообразную информацию в интерактивной форме. Весной 2009 года «Информационный тур» сделает около 30 остановок в странах Балтийского региона, где активно идут процессы общественных консультаций и получения разрешений. В начале марта передвижная выставка начала тур по Финляндии, в рамках которого предусмотрено посещение прибрежных городов Хельсинки, Котка, Турку и Ханко, а также острова Эланд. После этого «Информационный тур» продолжит движение по другим странам Балтийского региона.

> [www.nord-stream.com/pipeline-information-tour](http://www.nord-stream.com/pipeline-information-tour)



«Информационный тур по газопроводу»: снова в пути



Гости передвижной выставки стремятся больше узнать о планируемом газопроводе

**КОНТАКТЫ**

> **ГОЛОВНОЙ ОФИС**

Nord Stream AG Тел. +41 (0)41 766 9191  
Йенс Мюллер Факс +41 (0)41 766 9192  
Grafenauweg 2  
6304 Zug, Switzerland

> **МОСКОВСКИЙ ФИЛИАЛ**

Nord Stream AG Тел. +7 495 229 6585  
Ирина Васильева Факс +7 495 229 6580  
ул. Знаменка, 7, стр.3  
119019 Москва, Россия

**ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ**

Чтобы подписаться на рассылку печатной версии бюллетеня, отправьте запрос по адресу: [press@nord-stream.com](mailto:press@nord-stream.com) или посетите веб-сайт: [www.nord-stream.com](http://www.nord-stream.com)